

PALMA
Manacor Capital / Hauptstadt
Pollença Població de més de 15.000 hab. / Más de 15.000 hab. / Over 15.000 inhab./ Mehr als 15.000 Einwohner
Petra Població de 4.000 a 15.000 hab. / Entre 4.000 y 15.000 hab. / Between 4.000 and 15.000 inhab. / Zwischen 4.000 and 15.000 Einwohner
Cala Millor Població de menys de 4.000 hab. / Menos de 4.000 hab. / Under 4.000 inhab. / Weniger als 4.000 Einwohner
Galilea Nucli turístic / núcleo turístico / holiday resort / Touristen Zentrum
Badia d'Alcúdia Llogaret, urbanització / Caserío, urbanización / Hamlet, urbanization / Weiler, Urbanization
Serra de Tramuntana Serrallada / Cordillera / Mountain chain / Gebirge
Serra d'Alfàbia Serra, massís / Sierra, macizo / Small mountain chain / Kleines Gebirg
Puig des Teix Puig, vall / Monte, valle / Mountain, valley / Berg, Tal
Cap de Ferrutz Cap, cabo / Cape / Kap
Punta Galera Punta, morro / Punta / Point / Landzunge
Illa d'Alcanada Illa, illot / Isla, isle / Isle, small isle / Insel, Kleine Insel
Parc Natural Parc Natural o Nacional / Parque N.o N. / N. or National Park / Naturschutzpark oder Nationalpark



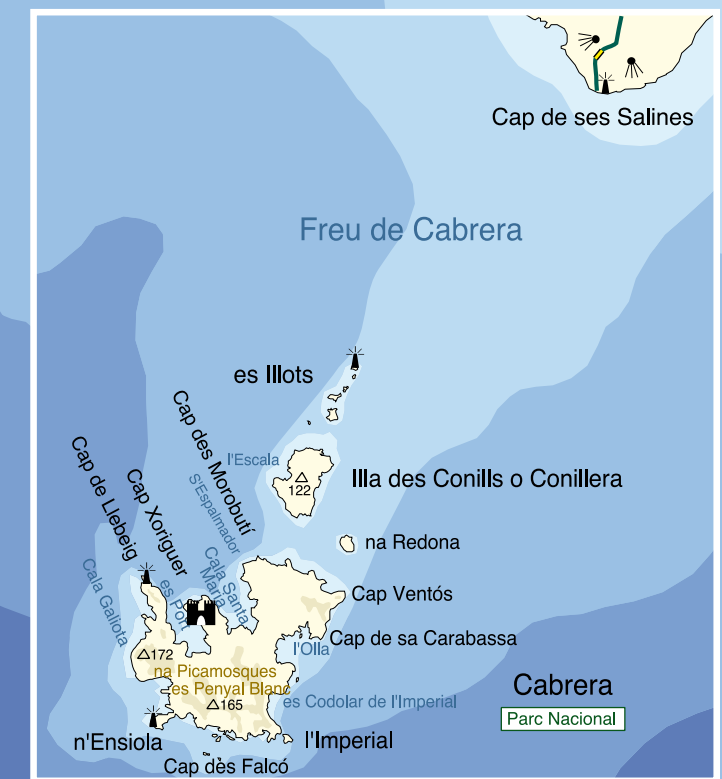
© COPYRIGHT Consell de Mallorca



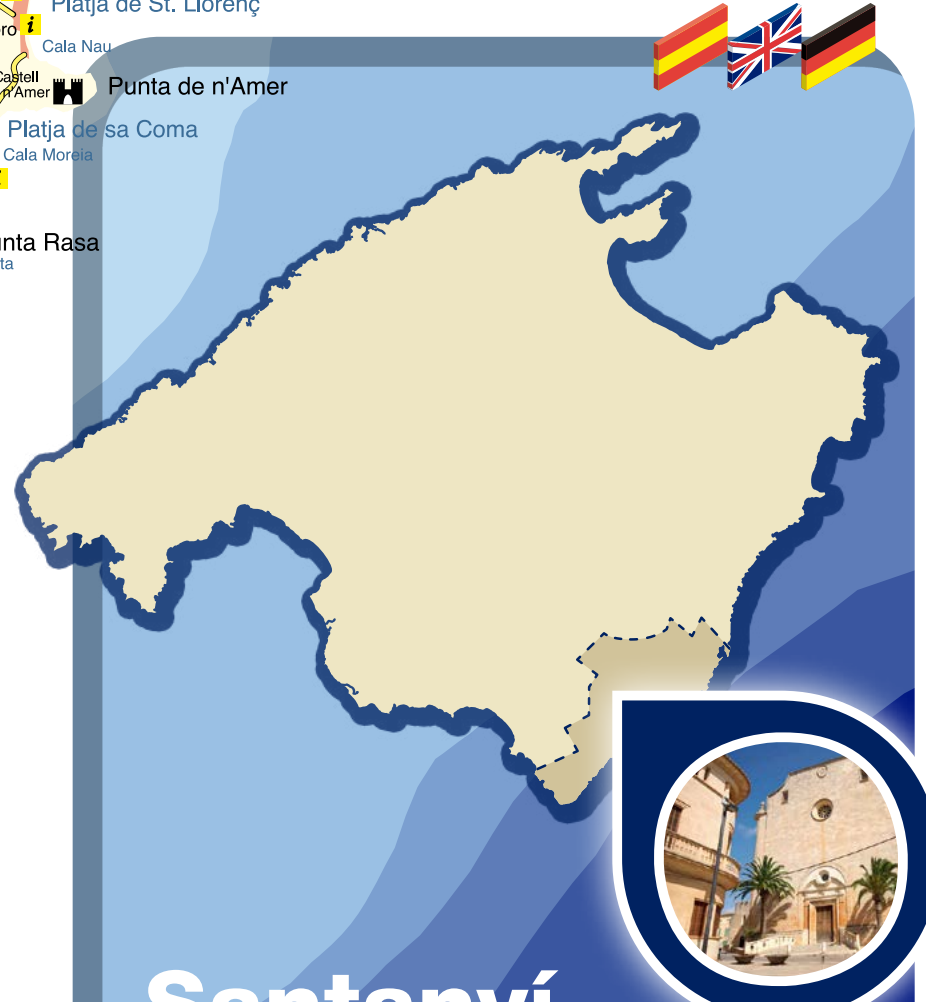
Mapas Maps Karten

0 5 10 15 Quilòmetres

- Autopista / Autopista / Freeway / Autobahn
- Carretera principal de doble calçada / Carretera principal de doble calzada / Double main road / Doppelte Hauptstraße
- Carretera principal / Carretera principal / Main road / Hauptstraße
- Carretera secundària / Carretera secundaria / Secondary road / Nebenstraße
- Túnel / Tunnel
- Línia de ferrocarril / Línea de ferrocarril / Railway / Eisenbahn
- Torrent / Torrente / Stream / Sturtzbach
- Nucli urbà / Núcleo urbano / Urban area / Stadtgebiet
- Àrea humida / Zona húmeda / Wetland / Feuchtgebiet
- Far / Faro / Lighthouse / Leuchtturm / Mirador / Viewpoint / Aussichtspunkt
- Cota / Height above sea level / Höhe über dem Meer
- Aeroport / Aeropuerto / Airport / Flughafen / Aeròdrom / Aeródromo / Flying field / Flugplatz
- Santuari, ermita, oratori / Santuario, ermita, oratorio / Sanctuary / Einsiedelei
- Castell / Castillo / Castle / Schloss / Talaià / Atalaya / Watchtower / Aussichtsturm
- Molí / Molino / Mill / Mühle
- Port esportiu / Puerto deportivo / Yacht club/ Sporthafen
- Cova / Cueva / Cave / Höhle
- Restes arqueològiques / Restos arqueológicos / Archaeological site / Archäologische Siedlung
- Refugi / Refugio / Shelter / Schutzhütte
- Informació turística / Información turística / Tourist office / Fremdenverkehrsamt
- Museu, monument / Museo, monumento / Museum, monument
- Hospital / Krankenhaus
- Centre de Salut / Centro de Salud / Medical Centre / Gesundheitszentrum



D.L.: PM-662-2012



Santanyi MALLORCA

Mallorca CaladOr Cala Santanyi Cala Figuera
Mapa Map Karte

Ajuntament de Santanyi
www.visitcalador.com
www.visitcalafiguera.com
www.visitcalasantanyi.com
www.ajsantanyi.net

CaladOr
 Visit Cala Figuera Cala Santanyi
 Visit Cala d'Or
 Visit CaladOr
 Visit CaladOr

Santanyi Tourism
 @SantanyiTourism
 @ajuntament_de_santanyi
 @ajuntament_de_santanyi

Departament de Turisme i Esports
 Consell de Mallorca
 Tel.: (00 34) 971 657 463
 Avda. Perico Pomar, 10
 Illes Balears - Espanya
 07660 Cala d'Or (Santanyi)
 www.ajsantanyi.net

CaladOr
 Visit Cala Figuera Cala Santanyi
 Visit CaladOr
 Visit CaladOr

Mallorca Illes Balears
 Departament de Turisme i Esports
 Consell de Mallorca

CaladOr
 Visit Cala Figuera Cala Santanyi
 Visit CaladOr
 Visit CaladOr

Mallorca Illes Balears
 Departament de Turisme i Esports
 Consell de Mallorca

CaladOr
 Visit Cala Figuera Cala Santanyi
 Visit CaladOr
 Visit CaladOr

Mallorca Illes Balears
 Departament de Turisme i Esports
 Consell de Mallorca



Cala d'Or



En este precioso tramo de costa se encuentran algunas de las mejores calas y playas de Mallorca, de las cuales la mayor, Cala Llonga, alberga uno de los puertos deportivos más importantes de las Islas Baleares. Playas y calas únicas. Envueltas de una extensa vegetación autóctona, hacen de sus visitas a cada una de ellas una experiencia única. En Cala d'Or podrá encontrar las mejores tiendas, restaurantes, cafés y todos los servicios necesarios para disfrutar de su estancia.

On this beautiful coastline, some of the best coves and beaches in Mallorca are to be found, amongst which the largest - Cala Llonga - is home to one of the most important recreational ports in the Balearic Islands. Unique coves and beaches. Surrounded by extensive indigenous vegetation, they make each and every visit a unique experience. The Cala d'Or Marine, located in the natural harbour of Cala Llonga, is one of the prettiest recreational ports in the Mediterranean. In Cala d'Or you'll find the best shops, restaurants, cafés and all the services you need to enjoy your stay.

An diesem zauberhaften Küstenstreifen befinden sich die besten Buchten und Strände von Mallorca; in der größten Bucht, Cala Llonga, liegt einer der wichtigsten Sporthäfen der Balearen. Einzigartige Strände und Buchten. Eingebettet in eine ausgedehnte einheimische Vegetation, machen sie jeden Besuch zu einem einzigartigen Erlebnis. La Marina de Cala d'Or befindet sich im natürlichen Hafen von Cala Llonga und ist einer der schönsten Sporthäfen des Mittelmeers. Ganz gleich, ob Sie spazieren, Shopping gehen oder sich nach einer spannenden Seereise stärken wollen: In Cala d'Or finden Sie die besten Geschäfte, Restaurants, Cafés und alle Einrichtungen, damit Sie Ihren Aufenthalt genießen können.



Ma-19

Naturaleza Nature Natur



Gozar de la naturaleza en todos sus sentidos es uno de los principales atractivos que ofrece Santanyi. Tiene diversidad de ecosistemas: playas, costas rocosas, humedales, dunas y pinares. Además, cuenta con algunas calas vírgenes y paradisíacas, ya sea de arena o de roca.

Enjoying nature in all senses is one of the main attractions offered by Santanyi. Santanyi has diverse ecosystems: beaches, rocky coasts, wetland, dunes and pine groves. It also has some unspoilt, sandy and rocky paradise-like beaches.

Das Genießen der Natur im jeglichen Sinne ist eine der wichtigsten Attraktivitäten, die Santanyi zu bieten hat. Santanyi verfügt über eine Vielfalt an Ökosystemen: Strände, Felsküsten, Feuchtgebiete, Dünen und Kiefernwälder. Außerdem gibt es unberührte paradisiische Buchen aus Sand oder aus Felsen.



Calonge

S'Alqueria Blanca

La Costa

Ma-4012 Ma-4013

Ma-19

Ma-14

Ma-19

Santanyi

Parque Natural de Mondragó



Parque Natural de Mondragó

Una zona protegida de 785 hectáreas que se delimita entre dos hermosas calas: s'Amarador y Sa Font de n'Alis. Una visita obligada para los amantes de la naturaleza donde podrán descubrir y disfrutar del ecosistema de la zona. A 785-hectare protected area, bordered by two beautiful coves: s'Amarador and sa Font de n'Alis. A compulsory visit for nature-lovers where they'll discover and enjoy the area's ecosystem. Dieses 786 ha große Naturschutzgebiet wird von zwei herrlichen Buchten eingegrenzt: s'Amarador und sa Font de n'Alis. Ein Muss für alle Naturfreunde, die in dieser Gegend das Ökosystem entdecken und genießen möchten.



Cala Figuera

Formado por el Caló d'en Boira y el Caló d'en Busquet, este núcleo ya aparece documentado en 1306. Antiguamente, en Cala Figuera se embarcaba la piedra de Santanyi para su transporte. Una barraca para guardar barcas construida a mediados del siglo XIX por el capellán José Burguesa y el médico Bernat Escalles fue la primera edificación. La primera vivienda data de 1899 y fue propiedad de los señores de Can Ferrereta. En 1938 se levantó la primera iglesia, hoy convertida en restaurante. En 1950 se construyó una pequeña lonja y el muelle.



Made up of the Boira and Busquet coves, this centre already appears in documents in 1306. Santanyi stone was loaded on to ships at Cala Figuera for transport. A boathouse built in the middle of the 19th century by the priest José Burguesa and the doctor Bernat Escalles was the first building. The first house dates from 1899 and belonged to the owners of Can Ferrereta. The first church, now a restaurant, was built in 1938. A small market and the quay were built in 1950.

Cala Figuera besteht aus den kleinen Buchten En Boira und En Busquet. Diese Ortschaft wurde schon im Jahr 1306 dokumentiert. In Cala Figuera wurde der Santanyi-Stein für den Transport aufgeladen. Der erste Bau war eine Baracke, die im 19. Jahrhundert vom Pfarrer José Burguesa und dem Arzt Bernat Escalles erbaut wurde, um die Boote aufzubewahren. Das erste Wohnhaus entstand 1899 und war Eigentum der Herrschaffen von Can Ferrereta. 1938 wurde die erste Kirche errichtet, in der heute eine Restaurant ist. 1950 wurden eine kleine Halle und die Mole gebaut.

Calonge

Situada entre s'Alqueria Blanca y Cala d'Or se encuentra Calonge. Este bello pueblo aparece documentado ya desde el siglo XIII, cuando era propiedad de la familia Valentí de ses Torres, entre los que se encontraba Bartomeu Valentí, canónigo de la Seu. Hay que destacar su iglesia neorrománica de principios del siglo XX, que fue proyectada por el mosén Antoni Maria Alcozer y bendecida en 1909 por el obispo Campins.

Calonge is situated between S'Alqueria Blanca and Cala d'Or. This centre has appeared in documents since the 13th century, when it belonged to the Valentí de ses Torres, family, among whom was Bartomeu Valentí, canon of the Cathedral. Its Neo-Romanesque church from the beginning of the 20th century, which was planned by the priest Antoni Maria Alcozer and blessed in 1909 by Bishop Campins, should be highlighted.

Calonge liegt zwischen s'Alqueria Blanca und Cala d'Or. Diese Ortschaft wird schon seit dem 13. Jahrhundert dokumentiert, als die Familie Valentí von Ses Torres noch die Landbesitzer waren. Zu ihr gehörte Bartomeu Valentí, Kanoniker der Kathedrale. Besonders erwähnenswert ist die neoromanische Kirche aus dem 20. Jahrhundert, die nach einem Bauplan von Pfarrer Antoni Maria Alcozer errichtet und 1909 von Bischof Campins eingeweiht wurde.

Portopetro

Muy cerca de Cala d'Or, en Portopetro, aún se respira el ambiente pesquero de toda la vida. Sus aguas cristalinas y su variada fauna marina hacen de sus calas un reclamo mundial para la práctica del submarinismo. A pie, en bicicleta o en piragua podrá descubrir, yendo de cala en cala, los fantásticos paisajes de la zona desde otra perspectiva.



Very near Cala d'Or, in Portopetro, the age-old fishing environment is still apparent. Its crystal-clear waters and variety of marine life make its coves a world-class attraction for submarine divers. On foot, by bicycle or by canoe, from cove to cove, you can explore the area's fabulous landscapes from a different perspective.

Ganz in der Nähe von Cala d'Or, in Portopetro können Sie noch die urige Fischeratmosphäre erleben. Das glasklare Wasser und die vielfältige Meerestafauna in den Buchten locken Tauchfreunde aus aller Welt an. Von Bucht zu Bucht können Sie zu Fuß, mit dem Rad oder dem Kanu die fantastischen Landschaften der Gegend einmal von einer anderen Perspektive entdecken.

Cala Santanyi

Situada entre Cala Figuera y Cala Llobards, en los años 20 acogía algunas casas y barracas de pescadores. En los años 60 se inició su proceso urbanizador. El primer establecimiento de carácter turístico fue el bar Es Torrent. En 1961 se edificó el hotel Cala Santanyi. Hoy es una importante y bella zona turística.



Situated between Cala Figuera and Cala Llobards, in the 20s it included a few houses and fishermen's huts. It began to be developed in the '60s. The first tourist establishment was the Es Torrent bar. The Cala Santanyi Hotel was built in 1961. Today it is a beautiful and important tourist area.

Cala Santanyi liegt zwischen Cala Figuera und Cala Llobards. In den 20er Jahren standen hier einige Häuser und Fischerbaracken. In den 60er Jahren begann der Siedlungsbau. Die erste touristische Einrichtung war die Bar Es Torrent. 1961 wurde das Hotel Cala Santanyi errichtet. Heute ist es ein wichtiges und schönes Feriengebiet.

Cala Llobards

Núcleo situado entre Cala Santanyi y s'Almunia que tiene como centro una espectacular playa que está formada por la desembocadura del torrente de Son Morlà. El núcleo apareció a principios de los años 60, cuando Rafel Vidal Perelló, de Can Felip, construyó una casa. En 1969 se inició la urbanización en los terrenos de la antigua finca de Son Amer, promovida por Blai Vidal Salom, que se caracteriza por ser viviendas unifamiliares.



Centre situated between Cala Santanyi and s'Almunia built around a spectacular beach formed by the mouth of the Son Morlà torrent. The centre appeared at the beginning of the '60s, when Rafel Vidal Perelló, of Can Felip, built a house. In 1969, development of the land of the old Son Amer estate began, promoted by Blai Vidal Salom and characterised by houses rather than flats.

Diese Ortschaft liegt zwischen Cala Santanyi und s'Almunia und ihr Zentrum bildet ein herrlicher Strand, der sich durch die Mündung des Sturzbaches Son Morlà gebildet hat. Die Entstehung der Ortschaft begann Anfang der 60er Jahre, als Rafel Vidal Perelló von Can Felip ein Haus baute. Im Jahr 1969 wurde mit dem Siedlungsbau von Blai Vidal Salom auf dem Grundstück der ehemaligen Finca Son Amer begonnen. Die Siedlung besteht aus Einfamilienhäusern.

Ma-6101

Ses Salines

Ma-6100

Es Llobards

Ma-6100

Son Moja

Ma-6102

Cap des Moro



Gastronomia Cuisine Gastronomie

En el término municipal de Santanyi se pueden degustar algunos de los platos mallorquines más típicos en los magníficos restaurantes que hay esparcidos en todo el término. Tres de las recetas más ilustres son las sopas mallorquinas, el frit –elaborado con menudillos de cordero– y la lengua con alcarraras. También son muy recomendables los variados embutidos que se hacen en la zona.

You can enjoy some of the most typical Mallorcan dishes in the wonderful restaurants scattered around the municipality. Three of the best recipes are Mallorcan soups, frit –made with lamb giblets – and tongue with capers. The various cold meats and sausages made in the area are highly recommended.

Im gesamten Gemeindegebiet gibt es jedoch herrliche Restaurants, in denen einige der typischsten Gerichte Mallorcas probiert werden können. Zu den drei bekanntesten Rezepten gehören die mallorquinischen Suppen, der frit –zubereitet aus Lamminereien– und Zunge mit Kapern. Sehr zu empfehlen sind auch die verschiedenen Wurstsorten, die in dieser Gegend hergestellt werden.

Es Caragol

Es Màrmols

Cap Salines



Santanyi

Santanyi cuenta con una importante riqueza cultural. En arquitectura mantiene en perfecto estado algunos edificios que suponen un magnífico ejemplo de los distintos estilos arquitectónicos que se han desarrollado con los siglos. Los más significativos son la Porta Murada, restos del viejo recinto amurallado construido entre los siglos XIV y XVI que rodeaba el pueblo, y la iglesia de San Andrés, que es un magnífico reflejo de la transición del románico al gótico y conserva un espléndido órgano del siglo XVI-II. También son dignos de destacar los vestigios de la cultura talayótica.

Santanyi has considerable cultural wealth. In terms of architecture, it maintains in perfect condition some buildings that are magnificent examples of the different architectural styles developed here over the centuries. The most important are the Porta Murada (Walled Gate) – remains of the old wall that surrounded the town, built between the 14th and 16th centuries – and the church of Saint Andrew, which is a magnificent reflection of the transition between Romanesque and Gothic and preserves a splendid 18th-century organ. Also worth highlighting are the remains of the Talayotic culture.

Santanyi hat eine sehr reiche Kultur. In der Architektur sind einige Gebäude perfekt erhalten geblieben, die ein herrliches Beispiel für die verschiedenen architektonischen Stile, die im Laufe der Jahrhunderte angewandt wurden. Bedeutende Bauwerke sind Porta Murada, Reste der ehemaligen Mauer, die zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert errichtet wurde, und die Kirche von San Andrés, die ein sehr schönes Beispiel für den Übergang vom romanischen in den gotischen Stil ist. In ihr befindet sich eine beeindruckende Orgel aus dem 18. Jahrhundert. Ebenfalls sind die Reste der talayotischen Kultur erwähnenswert.



S'Alqueria Blanca

Al pie del oratorio de Nuestra Señora de la Consolación, situada a cinco kilómetros saliendo de Santanyi en dirección a Cala d'Or y Portopetro, se encuentra s'Alqueria Blanca. Su nombre está documentado ya en 1242. Encontramos una torre de defensa de 1586. En el siglo XVIII, acabada la amenaza de los piratas, se comenzó a consolidar como núcleo poblacional. La familia más antigua de la que se tiene constancia es la del apellido Rigo de Can Timoner.

At the foot of the oratory of Nuestra Señora de la Consolación, five kilometres from Santanyi heading towards Cala d'Or and Portopetro, we find S'Alqueria Blanca. Its name was already documented in 1242. There is a defence tower from 1586. In the 18th century, when the pirate threat was over, it began to become consolidated as a population centre. The oldest known family has the surname Rigo de Can Timoner.

Am Fuße des Bethauses Nuestra Señora de la Consolación, das fünf Kilometer außerhalb von Santanyi in Richtung Cala d'Or und Portopetro liegt, erreichen wir S'Alqueria Blanca. Sein Name wurde schon 1242 dokumentiert. Wir treffen auf einen Verteidigungsturm aus dem Jahr 1586. Im 18. Jahrhundert, als die Piratenangriffe nachließen, entstand langsam eine Ortschaft. Die älteste Familie, die bekannt ist, hieß mit Nachnamen Rigo von Can Timoner.



Es Llobards

Es Llobards es un pueblo lleno de casas con encanto para organizar tu escapada rural. Aquí encontramos el Cap Salines, que es el extremo más meridional de Mallorca. Existen vestigios de la presencia humana en la época pretalayótica.

Es Llobards is a village full of charm to organize your rural getaway. In its territory we can find Cap Salines, the most southerly point in Mallorca. There are remains of human presence in the Pre-talayotic period.

Es Llobards ist eine Stadt voller Charme Ihren Aufenthalt auf dem Land zu organisieren. In dieser Gegend befindet sich das Kap Salines, das die südlichste Spitze Mallorcas bildet. Es gibt Spuren von Menschenniederlassungen aus der prätalayotischen Epoche.